

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 februari 2009

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 30 juli 1938
betreffende het gebruik der talen bij het leger
wat het indienen van het verslag betreft**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Hilde VAUTMANS**

INHOUD

- I. Inleidende uiteenzetting door de heer Stevenheydens,
mede-indiener van het wetsvoorstel 3
- II. Algemene bespreking 3
- III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen 6

Voorgaand document :

Doc 52 **1175/ (2007/2008)** :

001 : Wetsvoorstel van de heren Sevenhans en Stevenheydens.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 février 2009

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 30 juillet 1938
concernant l'usage des langues à l'armée en
ce qui concerne le dépôt du rapport**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DÉFENSE NATIONALE
PAR
MME **Hilde VAUTMANS**

SOMMAIRE

- I. Exposé introductif de M. Stevenheydens, coauteur
de la proposition de loi 3
- II. Discussion générale 3
- III. Discussion des articles et votes 6

Document précédent :

Doc 52 **1175/ (2007/2008)** :

001 : Proposition de loi de MM. Sevenhans et Stevenheydens.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Ludwig Vandenhove

A. — Vaste leden / Titulaires:

CD&V	Ingrid Claes, Gerald Kindermans, Liesbeth Van der Auwera
MR	François Bellot, Jean-Luc Crucke, Denis Ducarme
PS	André Flahaut, Patrick Moriau
Open Vld	Hilde Vautmans, Geert Versnick
VB	Luc Sevenhans, Bruno Stevenheydens
sp.a	David Geerts, Ludwig Vandenhove
Ecolo-Groen!	Juliette Boulet
cdH	Brigitte Wiaux
N-VA	Patrick De Grootte

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Hendrik Bogaert, Roel Deseyn, Nathalie Muylle, Raf Terwingen
Valérie De Bue, Daniel Ducarme, Olivier Hamal, Katrin Jadin
André Frédéric, Alain Mathot, Eric Thiébaud
Katia della Faille de Leverghem, Bart Tommelein, Luk Van Biesen
Jan Mortelmans, Barbara Pas, Francis Van den Eynde
Dalila Douifi, Jan Peeters, Freya Van den Bossche
Wouter De Vriendt, Georges Gilkinet
Christian Brotcorne, Georges Dallemagne
Jan Jambon

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>			
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>			
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>			
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>			
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>			
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>			
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>			
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>			
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>			
<i>sp.a</i>	:	<i>socialistische partij anders</i>			
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>			

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>			<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		
<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>		<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	
<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>		<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	
<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>		<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>	
<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>		<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	
<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>		<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	
	<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>			<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	
<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>		<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>	
<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>		<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>	
<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>		<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetvoorstel besproken tijdens haar vergadering van 21 januari 2009.

I.— INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER STEVENHEYDENS, MEDE-INDIENER VAN HET WETSVORSTEL

De heer Bruno Stevenheydens (VB) herinnert eraan dat artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 de minister de opdracht geeft om jaarlijks een verslag uit te brengen over de toepassing van deze wet en dit moet indienen bij de wetgevende Kamers.

Deze verplichting wordt echter laattijdig uitgevoerd. Dit heeft voor gevolg dat dit verslag niet ernstig kan in acht worden genomen bij de jaarlijkse bespreking van de beleidsnota en de begroting. Met betrekking tot de problematiek van het taalevenwicht blijkt dat men ernaar streeft om het taalevenwicht te behouden maar dat men daar niet in slaagt. Het zou gemakkelijker zijn om dit streefdoel ook te bereiken indien de nodige verslagen tijdig zouden voorhanden zijn.

Daarom beoogt het wetvoorstel dat de minister jaarlijks het verslag van het vorige jaar moet toevoegen aan de bespreking van de begroting en de beleidsnota. Zonder dit verslag kan de begroting immers niet volledig worden besproken.

II.— ALGEMENE BESPREKING

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging, wijst erop dat artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger bepaalt dat de minister van Landsverdediging jaarlijks een verslag over de toepassing van de wet indient bij de wetgevende Kamers. Het momenteel besproken wetvoorstel voorziet erin dat dit verslag als bijlage wordt hernomen bij de jaarlijkse beleidsnota die wordt neergelegd in het kader van de bespreking van de begroting.

De minister heeft kunnen vaststellen dat er op dit vlak een grote achterstand bestaat. In 2008 werd het verslag voor het jaar 2004 neergelegd.

De medewerker van de minister merkt op dat de beleidsnota de link maakt tussen de begroting en de doelstelling van de beleidsopties. Er is geen verband tussen de personeelsuitgaven en het taalstelsel van het personeel. Het taalevenwicht is derhalve niet verbonden aan de begroting en kan ook niet in dit kader worden opgelost. Er is een taalonevenwicht opgetreden ten

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné cette proposition de loi au cours de sa réunion du 21 janvier 2009.

I.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. STEVENHEYDENS COAUTEUR DE LA PROPOSITION DE LOI

M. Bruno Stevenheydens (VB) rappelle que l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 charge le ministre de déposer annuellement, auprès des Chambres législatives, un rapport sur l'application de cette loi.

Cette obligation étant toutefois exécutée tardivement, le rapport ne peut être sérieusement pris en considération lors de l'examen annuel de la note de politique générale et du budget. En ce qui concerne la problématique de l'équilibre linguistique, il semble que l'on s'efforce de maintenir cet équilibre, sans toutefois y parvenir. Cet objectif serait plus facile à atteindre si les rapports nécessaires étaient disponibles à temps.

Pour cette raison, la proposition de loi prévoit que le ministre doit joindre chaque année le rapport de l'année précédente à l'examen du budget et de la note de politique générale. Sans ce rapport, le budget ne peut en effet pas être discuté en pleine connaissance de cause.

II.— DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense, indique que l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée prévoit que, chaque année, le ministre de la Défense dépose auprès des Chambres législatives un rapport sur l'application de la loi. La proposition de loi à l'examen prévoit que le ministre de la Défense doit annexer le rapport à la note de politique générale annuelle qu'il dépose dans le cadre de l'examen du budget.

Le ministre a pu constater un retard considérable en la matière. Le rapport pour l'année 2004 a été déposé en 2008.

Le collaborateur du ministre fait remarquer que la note de politique fait le lien entre le budget et l'objectif des options politiques. Il n'y a pas de lien entre les dépenses de personnel et le rôle linguistique du personnel. L'équilibre linguistique n'est dès lors pas lié au budget et ne peut pas non plus être résolu dans ce cadre. Un déséquilibre linguistique est apparu à la suite d'un

gevolge van een personeelverschuiving tussen diegenen die Landsverdediging verlaten en diegenen die worden aangeworven. De eerste doelstelling van het departement is om over voldoende personeel te beschikken om de opdrachten te kunnen vervullen, rekening houdend met het taalstelsel van de eenheden.

Het kan niet worden aanvaard dat de operationaliteit van de Krijgsmacht of de veiligheid van het personeel in gevaar wordt gebracht ten gevolge van het streven naar taalevenwicht bij het personeel.

Er wordt gestreefd naar het bereiken van het taalevenwicht bij het openen van de plaatsen voor de werving. De wervingssessies worden per taalstelsel bepaald. Daar gebeurt het compensatiemechanisme tussen diegenen die vertrekken en de aanwervingen.

De begroting spreekt enkel van het globaal aantal effectieven zonder rekening te houden met hun taalstelsel.

De mogelijke controle over het taalevenwicht kan en zou moeten gebeuren door het nakijken van de publicatie van de vacante posten in het *Belgisch Staatsblad*. Dit is een betere vorm van controle en is in ieder geval beter dan het verslag bij de beleidsnota te voegen.

Het opmaken van dit verslag is veel werk. Er moet onder andere in worden opgenomen hoeveel personen het taalexamen hebben afgelegd, wat het slaagpercentage is voor deze examens. Het gaat verder dan gewoon opnemen van gegevens.

De spreker is het ermee eens dat het nodig is dat deze verslagen sneller worden gepubliceerd. In 2008 werd het verslag van 2004 voorgesteld. Een mogelijke piste om dit probleem op te lossen zou kunnen zijn dat in 2009 het verslag van 2008 zou worden opgesteld omdat de zaken van het verleden toch niet meer kunnen worden rechtgetrokken.

De heer André Flahaut (PS) is van oordeel dat het geen oplossing is om de vorige jaren te schrappen omdat het doel van het wetsvoorstel is te tonen dat er een onevenwicht is tussen de verschillende taalrollen. De spreker is van oordeel dat dit zeker niet het geval is. De transparantie moet worden behouden ten opzichte van het Parlement zelfs indien de verslagen met wat vertraging worden gepubliceerd.

De wet met betrekking tot het taalevenwicht in Landsverdediging kan niet worden gewijzigd. Dit is spijtig omdat dit soms voor gevolg heeft dat een kandidaat wordt benoemd enkele omdat hij tot de juiste taalrol behoort.

glissement de personnel entre les personnes qui quittent la Défense et les personnes engagées. Le premier objectif du département est de disposer de suffisamment de personnel afin de pouvoir remplir ses missions, en tenant compte du rôle linguistique des unités.

Il est inacceptable que l'opérationnalité des Forces armées ou la sécurité du personnel soit mise en danger du fait que l'on tente de réaliser un équilibre linguistique au sein du personnel.

On tente d'atteindre l'équilibre linguistique au moment où les postes sont déclarés vacants pour le recrutement. Les sessions de recrutement sont organisées par rôle linguistique. C'est à ce moment qu'agit le mécanisme de compensation entre les membres du personnel qui partent et ceux qui sont engagés.

Le budget fait uniquement état du nombre global d'effectifs sans tenir compte de leur rôle linguistique.

L'équilibre linguistique pourrait et devrait être contrôlé en vérifiant la publication des emplois vacants au *Moniteur belge*. Il s'agit d'une meilleure forme de contrôle, qui est de toute façon préférable à la publication du rapport en annexe à la note de politique.

L'établissement de ce rapport est un travail considérable. Il faut notamment y indiquer combien de personnes ont présenté l'examen linguistique, quel est le pourcentage de réussite à ces examens. Il ne s'agit pas uniquement de reprendre des données.

L'intervenant reconnaît qu'il faudrait que ces rapports soient publiés plus rapidement. Le rapport de 2004 a été présenté en 2008. Une piste possible pour résoudre ce problème pourrait être d'établir le rapport de 2008 en 2009, les disparités du passé ne pouvant de toute façon plus être rectifiées.

M. André Flahaut (PS) estime que la suppression des rapports des années antérieures n'est pas une solution dès lors que la proposition de loi à l'examen vise à démontrer l'existence d'un déséquilibre entre les rôles linguistiques. L'intervenant estime que ce n'est certainement pas le cas. Il convient d'assurer la transparence à l'égard du Parlement, même si les rapports sont publiés avec un certain retard.

La loi sur l'équilibre linguistique à la Défense ne peut pas être modifiée. C'est regrettable car il peut dès lors arriver que l'on nomme un candidat uniquement parce qu'il appartient au bon rôle linguistique.

De bedoeling van de wet is dat er een taalevenwicht in het departement in zijn geheel zou zijn. Het is belangrijk om over het geheel van de verslagen te beschikken om te kunnen vaststellen wat de realiteit is. Het voorstel dat ter bespreking voorligt brengt echter geen aarde aan de dijk.

Het is belangrijk akte te nemen van het feit dat de minister en de administratie hebben toegegeven dat ze de achterstand zullen proberen in te halen. Op deze manier kan in de beleidsnota van 2010 worden opgenomen dat de achterstand is ingehaald en kan de nodige informatie er worden uitgehaald. De heer Flahaut is van oordeel dat de hogere niveaus vooral in handen van Nederlandstaligen zijn.

Mevrouw Hilde Vautmans (Open Vld), rapporteur, vindt dat de wet van 1938 zeer duidelijk is. Er moet jaarlijks een verslag worden neergelegd. De parlementsleden hebben duidelijke controlemogelijkheden over de minister. Er is steeds de mogelijkheid om vragen te stellen aan de minister en zo informatie te bekomen over de uitvoering van de wet. De spreker ziet het nut van het voegen van deze verslagen bij de beleidsnota niet in.

Mevrouw Vautmans is van oordeel dat de wet op het terrein goed wordt nageleefd. Ze kan ermee akkoord gaan dat een geactualiseerd verslag wordt voorgesteld omdat de zaken van het verleden toch niet meer kunnen worden opgelost. Ze zal het wetsvoorstel niet steunen.

De heer Luc Sevenhans (VB) is van oordeel dat dit verslag wel degelijk nodig is. Het is waar dat er in Landsverdediging naar evenwicht wordt gestreefd. Maar zijn enige bedoeling is om op een objectieve en tijdige wijze over de gegevens te beschikken.

De heer Bruno Stevenheydens (VB) herinnert eraan dat een verslag enkel nut heeft als het op tijd wordt ingediend. Hij stelt voor dat er een inhaalbeweging zou worden uitgevoerd om de achterstallige verslagen zo snel mogelijk te publiceren. Van dan af kan men er een gewoonte van maken om het verslag elk jaar tijdig te publiceren. Dit is trouwens de bedoeling van het wetsvoorstel.

L'objectif de cette loi est d'assurer un équilibre linguistique au sein du département dans son ensemble. Il importe de disposer de tous les rapports pour pouvoir se faire une idée de la réalité. La proposition à l'examen ne fait toutefois pas avancer les choses.

Il importe de prendre acte du fait que le ministre et l'administration ont admis qu'ils essaieraient de résorber l'arriéré. Dès lors, il pourra être indiqué que l'arriéré est résorbé dans la note de politique de 2010, et les informations nécessaires pourront en être extraites. M. Flahaut estime que les fonctions des niveaux supérieurs sont principalement exercées par des néerlandophones.

Mme Hilde Vautmans (Open Vld), rapporteuse, estime que la loi de 1938 est très claire. Un rapport doit être déposé chaque année. Les parlementaires disposent de possibilités de contrôle claires à l'égard du ministre. Il est toujours possible de poser des questions au ministre pour obtenir des informations sur l'exécution de la loi. L'intervenante ne voit pas l'intérêt qu'il y aurait à joindre ces rapports à la note de politique.

Mme Vautmans estime que la loi est bien respectée sur le terrain. Elle se rallie au projet visant à soumettre un rapport actualisé dès lors que la situation du passé ne peut plus être corrigée. Elle ne soutiendra pas cette proposition de loi.

M. Luc Sevenhans (VB) estime en revanche que ce rapport est bien nécessaire. Il est vrai qu'un équilibre est recherché à la Défense. Mais son seul objectif est de disposer des données d'une manière objective et dans les délais impartis.

Bruno Stevenheydens (VB) rappelle qu'un rapport n'est utile que s'il est déposé à temps. Il propose que l'on rattrape le retard accumulé et que les rapports en retard soient publiés le plus rapidement possible. On pourra ensuite prendre l'habitude de publier chaque année le rapport en temps voulu. Tel est d'ailleurs l'objectif de la proposition de loi à l'examen.

**III.— ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
EN STEMMING****Artikel 1 en 2**

Deze artikelen die geen aanleiding geven tot verdere bespreking, worden achtereenvolgens verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Het gehele wetsvoorstel wordt met 8 tegen 2 stemmen verworpen.

De rapporteur,

Hilde VAUTMANS

De voorzitter,

Ludwig VANDENHOVE

**III.— DISCUSSION DES ARTICLES
ET VOTES****Articles 1^{er} et 2**

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont rejetés successivement par 8 voix contre 2.

L'ensemble de la proposition de loi est rejeté par 8 voix contre 2.

La rapporteuse,

Hilde VAUTMANS

Le président,

Ludwig VANDENHOVE